

TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG  
ĐƠN VỊ: KHOA NGOẠI NGỮ

**ĐỀ THI VÀ ĐÁP ÁN**  
**THI KẾT THÚC HỌC PHẦN**  
**Học kỳ 3, năm học 2023-2024**

**I. Thông tin chung**

Tên học phần:	PHIÊN DỊCH NÂNG CAO		
Mã học phần:	71CHIN40773	Số tín chỉ:	3
Mã nhóm lớp học phần:	233_71CHIN40773_01		
Hình thức thi: Vấn đáp	Thời gian làm bài:	<b>180</b>	phút
	Cá nhân	<b>10</b>	phút
<i>Thí sinh được tham khảo tài liệu:</i>	<input type="checkbox"/> Có	<input checked="" type="checkbox"/> Không	

**II. Các yêu cầu của đề thi nhằm đáp ứng CLO**

Ký hiệu CLO	Nội dung CLO	Hình thức đánh giá	Trọng số CLO trong thành phần đánh giá (%)	Câu hỏi thi số	Điểm số tối đa	Lấy dữ liệu đo lường mức đạt PLO/PI
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
<b>CLO1</b>	Vận dụng các từ ngữ, cấu trúc câu thường được sử dụng trong các loại thư tín thương mại, kinh doanh vào thực hành các bài tập.	Trắc nghiệm	50%	1-15	3	PI4.1
<b>CLO2</b>	Vận dụng các kiến thức cơ bản về các loại thư tín thương mại, kinh doanh phổ biến để thực hành viết.	Tự luận	50%	A&B	7	PI4.3

**III. Nội dung câu hỏi thi**

**PHẦN VẤN ĐÁP (10 câu \* 1đ= 10 điểm)**

1. Giá này chẳng có sức cạnh tranh tí nào cả, chúng tôi rất khó có thể chấp nhận giá báo của quý công ty.

2. Trả như vậy là quá thấp rồi. Nếu bán theo giá này chúng tôi e rằng cả giá thành cũng chưa đủ.
3. Thưa ông, chúng tôi đã suy nghĩ kỹ rồi, giá này là hợp lý nhất, không thể hạ xuống được nữa.
4. Thú thật giá này rất hợp lý rồi. Bởi từ năm ngoái giá nguyên liệu ở trong nước tăng vọt, giá thành cũng tăng lên, lợi nhuận của công ty đã giảm xuống nhiều, cho nên giá này không hề đắt chút nào cả.
5. 你方想与我方建立长期业务关系的愿望与我方是一致的，但是我对贵公司并不是很了解。
6. 关于我们的财务状况、信用、声誉，可向中国银行纽约分行或当地商会进行了解。
7. 感谢你方提供的信息。我想我们之间建立业务关系，将有益于我们双方。
8. 刚刚看过你们的电子产品。我发现有些展品质量很好，设计也很美观。我觉得我们能够一起做很多生意。
9. 为了给你一个最好的价格，我需要知道更多的信息，请填写一下我发给你的文件。
10. 请告诉我们贵方对规格、数量及包装的要求，以便我方尽快制定出报价。

### ĐÁP ÁN PHẦN TỰ LUẬN VÀ THANG ĐIỂM

Phần câu hỏi	Nội dung đáp án	Thang điểm	Ghi chú
<b>I.VẤN ĐÁP</b>		<b>10</b>	
1	这个价格一点儿竞争力都没有，我们难以接受贵公司的报价。	1.0	
2	这个还价太低了，如果按照这个价格出售恐怕连成本都不够。	1.0	
3	您好，我们已经认真考虑过了，这个价格最合理的了，不能再降低了。	1.0	
4	说实话，这个价格已经很合理了。因为自从去年以来，国内原材料价格剧增，成本也提高了，公司的利润减少了很多，因此这个价格一点儿也不贵。	1.0	
5	Sự mong muốn thiết lập mối quan hệ kinh doanh lâu dài của bạn với mong muốn của chúng tôi là giống nhau, nhưng tôi không biết rõ về công ty của bạn.	1.0	
6	Về tình hình tài chính, tín dụng và danh tiếng của chúng tôi, vui lòng liên hệ với Ngân hàng Trung Quốc Chi nhánh New York hoặc phòng thương mại địa phương.	1.0	

7	Cảm ơn thông tin mà bạn đã cung cấp. Tôi nghĩ thiết lập mối quan hệ kinh doanh giữa chúng ta sẽ có lợi cho cả hai chúng ta.	1.0	
8	Tôi vừa xem qua sản phẩm điện tử của bạn. Tôi tìm thấy một số sản phẩm trưng bày chất lượng tốt và thiết kế đẹp mắt. Tôi cảm thấy như chúng ta có thể cùng nhau kinh doanh nhiều hơn.	1.0	
9	Để cung cấp cho bạn một mức giá tốt nhất, tôi cần thêm thông tin chi tiết về yêu cầu của bạn!	1.0	
10	Bạn vui lòng cho chúng tôi biết thông số kỹ thuật/quy cách, số lượng và cách đóng gói mà bạn muốn, để chúng tôi có thể định giá càng sớm càng tốt.	1.0	
	<b>Điểm tổng</b>	<b>10.0</b>	

TP. Hồ Chí Minh, ngày 3 tháng 07 năm 2024

Trưởng bộ môn



TS. Mai Thu Hoài

Giảng viên ra đề



TS. Mai Thu Hoài